

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:
If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When rule 20 applies the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
 - (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Sailing instructions may delete this requirement.

- (e) Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'
- (f) Add new rule 24.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'
- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ D

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΓΩΝΩΝ TEAM RACING

Οι αγώνες team racing θα γίνονται σύμφωνα με τους Κανόνες Αγώνων Ιστιοπλοΐας όπως αλλάζουν από αυτό το Παράρτημα.

D1 ΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΙΣΤΙΟΔΡΟΜΙΩΝ

D1.1 Αλλαγές στους Ορισμούς και τους Κανόνες του Μέρους 2

- (a) Στον ορισμό *Ζώνη* η απόσταση αλλάζει σε δύο μήκη σκάφους.
 - (b) Ο Κανόνας 18.2(b) αλλάζει σε:
Εάν σκάφη *επικαλύπτονται* όταν το πρώτο από αυτά φθάνει στη *ζώνη*, το εξωτερικό σκάφος από εκείνη τη στιγμή θα δίνει *χώρο σημείου* στο εσωτερικό. Εάν ένα σκάφος είναι *καθαρά εμπρός* όταν φθάνει στη *ζώνη* ή αργότερα γίνεται *καθαρά εμπρός* όταν ένα άλλο σκάφος ορθοπλωρίζει, το σκάφος *καθαρά πίσω* από αυτή τη στιγμή και μετά του δίνει *χώρο σημείου*.
 - (c) Ο Κανόνας 18.4 διαγράφεται.
 - (d) Όταν εφαρμόζεται ο κανόνας 20 τα ακόλουθα σήματα με τον βραχίονα του χεριού, απαιτούνται από τον κυβερνήτη πέρα από τις φωνές:
 - (1) Για «Χώρο για να αναστρέψω», συνεχή και εμφανή σήματα δείχνοντας προς την κατεύθυνση του ανέμου, και
 - (2) Για «Εσύ αναστρέψε», συνεχή και εμφανή σήματα δείχνοντας το άλλο σκάφος και κινώντας τον βραχίονα στην κατεύθυνση του ανέμου
- Οι οδηγίες πλου μπορούν να διαγράψουν αυτή την απαίτηση.
- (e) Ο Κανόνας 24.1 αλλάζει σε: «Εάν είναι λογικά εφικτό, ένα σκάφος που δεν *αγωνίζεται* δε θα παρενοχλεί ένα σκάφος που *αγωνίζεται*, και ένα σκάφος που *έχει τερματίσει* δεν θα δρα με τρόπο που θα παρενοχλεί ένα σκάφος που δεν *έχει τερματίσει*».
 - (f) Προσθέστε νέο Κανόνα 24.3: «Όταν σκάφη διαφορετικών ιστιοδρομιών συναντώνται, οιαδήποτε αλλαγή πορείας από το ένα ή το άλλο σκάφος πρέπει να είναι σύμφωνα με συμμόρφωση σε ένα *κανόνα* ή στην *προσπάθειά* του να κερδίσει την δική του ιστιοδρομία.
 - (g) Προσθέστε στον Κανόνα 41:
 - (e) βοήθεια από άλλο σκάφος ή την ομάδα του δεδομένης της μη χρήσης επικοινωνίας με ηλεκτρονικά μέσα.

- (h) Rule 45 is deleted.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:
A boat may
- protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that a boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) A boat intending to request redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
- based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:
A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

- (h) Ο Κανόνας 45 διαγράφεται.

D1.2 Ενστάσεις και Αιτήσεις Αποκατάστασης

- (a) Ο Κανόνας 60.1 αλλάζει σε:
Ένα σκάφος μπορεί να:
- Υποβάλλει ένσταση σε ένα άλλο σκάφος, αλλά όχι για μία κατ'ισχυρισμό παράβαση ενός Κανόνα του Μέρους 2 εκτός εάν συμμετείχε σε ένα συμβάν ή εάν το συμβάν περιελάμβανε επαφή ανάμεσα σε μέλη της ίδιας ομάδας, ή
 - Ζητήσει αποκατάσταση.
- (b) Ο Κανόνας 61.1(a) αλλάζει έτσι ώστε ένα σκάφος να δύναται να αφαιρέσει την κόκκινη σημαία του αφού πρώτα αυτή έχει εμφανώς επιδειχθεί.
- (c) Ένα σκάφος που προτίθεται να ζητήσει αποκατάσταση για ένα συμβάν στον αγωνιστικό χώρο θα επιδεικνύει μία κόκκινη σημαία στην πρώτη ευκαιρία μετά το συμβάν. Θα επιδεικνύει την κόκκινη σημαία μέχρι να γίνει αντιληπτή από την επιτροπή αγώνα ή από ένα διαιτητή.
- (d) Η επιτροπή αγώνα ή η επιτροπή ενστάσεων δε θα υποβάλλει ένσταση εναντίον ενός σκάφους για παράβαση ενός κανόνα του Μέρους 2 ή τον Κανόνα 31 ή 42 εκτός εάν:
- βασίζεται σε αποδεικτικά στοιχεία, από μία αναφορά ενός διαιτητή μετά από επίδειξη μιας μαύρης και λευκής σημαίας, ή
 - σύμφωνα με τον Κανόνα 14 κατόπιν λήψης αναφοράς από οποιαδήποτε πηγή, που περιλαμβάνει ισχυρισμό ζημιάς ή τραυματισμού.
- (e) *Ενστάσεις* και αιτήσεις αποκατάστασης δεν απαιτείται να υποβάλλονται εγγράφως. Η επιτροπή ενστάσεων μπορεί να λάβει αποδεικτικά στοιχεία με οποιοδήποτε τρόπο κρίνει κατάλληλο και μπορεί να γνωστοποιήσει την απόφασή της προφορικά.
- (f) Ένα σκάφος δεν μπορεί να ζητήσει αποκατάσταση βασιζόμενο σε μία ζημιά ή τραυματισμό προκληθέντα από άλλο σκάφος της ίδιας ομάδας.
- (g) Όταν ένα παραχωρημένο σκάφος παθαίνει βλάβη, εφαρμόζεται ο Κανόνας D5.

D1.3 Ποινές

- (a) Ο Κανόνας 44.1 αλλάζει σε:
Ένα σκάφος μπορεί να τιμωρηθεί με ποινή μίας στροφής όταν έχει παραβεί ένα ή περισσότερους Κανόνες του Μέρους 2, ή τον Κανόνα 31 ή 42, σε ένα συμβάν ενόσω *αγωνίζεται*. Όμως, αν έχει παραβεί ένα Κανόνα του Μέρους 2 και τον Κανόνα 31 στο ίδιο συμβάν, δε χρειάζεται να εκτελέσει ποινή για την παράβαση του Κανόνα 31.

- (b) A boat may take a penalty by retiring, in which case she shall notify the race committee as soon as possible and 6 points shall be added to her score.
- (c) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat broke a rule and was not exonerated, an umpire may penalize any boat that broke a rule and did not take an appropriate penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;

- (b) Ένα σκάφος μπορεί να εκτελέσει μία ποινή αποσυρόμενο, στην περίπτωση αυτή πρέπει να το γνωστοποιήσει στην επιτροπή αγώνα το συντομότερο δυνατό και 6 βαθμοί θα προστεθούν στη βαθμολογία του.
- (c) Δε θα υπάρξει καμία ποινή για παράβαση ενός Κανόνα του Μέρους 2 όταν το συμβάν αφορά σκάφη της ίδιας ομάδας και δεν υπάρξει μεταξύ τους επαφή.

D2 ΙΣΤΙΟΔΡΟΜΙΕΣ ΜΕ ΔΙΑΙΤΗΤΕΣ

D2.1 Όταν Εφαρμόζεται ο Κανόνας D2

Ο Κανόνας D2 εφαρμόζεται σε ιστιοδρομίες με διαιτητές. Οι ιστιοδρομίες που θα διεξαχθούν με διαιτητές πρέπει να προσδιορίζονται είτε στις Οδηγίες Πλου είτε με επίδειξη της σημαίας J όχι αργότερα από το προειδοποιητικό σήμα.

D2.2 Ενστάσεις από Σκάφη

Όταν ένα σκάφος κάνει ένσταση σύμφωνα με έναν κανόνα του Μέρους 2, ή τον Κανόνα 31 ή 42 για ένα συμβάν που έλαβε χώρα στον αγωνιστικό χώρο, δεν δικαιούται εκδίκασης και εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

- (a) Θα φωνάζει «Ένσταση» και θα επιδείξει εμφανώς μία κόκκινη σημαία στην πρώτη ευκαιρία για κάθε συμβάν.
- (b) Στα σκάφη πρέπει να δοθεί χρόνος να αποκριθούν. Ένα σκάφος που ενεπλάκη σε ένα συμβάν μπορεί να αποκριθεί εκτελώντας άμεσα την ποινή που αντιστοιχεί ή δείχνοντας καθαρά ότι θα το πράξει το συντομότερο δυνατό.
- (c) Εάν κανένα σκάφος δεν εκτελέσει ποινή, ένας διαιτητής θα αποφασίσει εάν θα τιμωρήσει κάποιο σκάφος.
- (d) Εάν περισσότερα από ένα σκάφη παραβίασαν ένα κανόνα και δεν απαλλάχθηκαν, ένας διαιτητής μπορεί να τιμωρήσει οποιοδήποτε σκάφος παρέβη ένα κανόνα και δεν εκτέλεσε μία ποινή που αντιστοιχεί.
- (e) Ένας διαιτητής θα σημάνει μία απόφαση σε συμμόρφωση με τον Κανόνα D2.4.
- (f) Ένα σκάφος που τιμωρείται από ένα διαιτητή θα εκτελέσει ποινή Δύο Στροφών.

D2.3 Ποινές με πρωτοβουλία των Διαιτητών

Ένας διαιτητής μπορεί να τιμωρήσει ένα σκάφος χωρίς *ένσταση* από άλλο σκάφος ή να αναφέρει το συμβάν στην επιτροπή ενστάσεων, ή και τα δύο, όταν το σκάφος:

- (a) Παραβαίνει τον Κανόνα 31 ή 42 και δεν αυτοτιμωρείται,
- (b) Παραβαίνει ένα κανόνα του Μέρους 2 και έρχεται σε επαφή με ένα άλλο σκάφος της ομάδας του ή σκάφος που αγωνίζεται σε άλλη ιστιοδρομία, και κανένα σκάφος δεν εκτελέσει ποινή.

- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) clearly indicates that she will take a One-Turn Penalty, and then fails to do so;
- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4. A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty except that, when an umpire hails a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Two-Flag Protest Procedure

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then replaces rule D2.2.

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If the protested boat fails to respond, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing 'Umpire'.

- (c) παραβαίνει ένα κανόνα και η ομάδα του αποκτά πλεονέκτημα έστω και εάν το ίδιο ή ένα άλλο σκάφος της ομάδας έχει αυτοτιμωρηθεί.
- (d) παραβαίνει τον Κανόνα 14 και υπάρχει ζημιά ή τραυματισμός
- (e) καθαρά δείχνει ότι θα εκτελέσει ποινή Μίας Στροφής και δεν το κάνει.
- (f) δεν εκτελεί μία ποινή που του έχει επιβληθεί από ένα διαιτητή.
- (g) διαπράττει αντιαθλητική ενέργεια

Ένας διαιτητής θα σημάνει μία απόφαση σε συμμόρφωση με τον Κανόνα D2.4. Ένα σκάφος που τιμωρείται από ένα διαιτητή πρέπει να εκτελέσει Ποινή Δύο Στροφών εκτός αν, όταν ο διαιτητής φωνάζει ένα αριθμό στροφών, το σκάφος θα εκτελέσει τον ίδιο αριθμό ποινών Μίας Στροφής.

D2.4 Σήματα από ένα Διαιτητή

Ένας διαιτητής θα σημάνει μια απόφαση με ένα μακρύ συριγμό και την επίδειξη μιας σημαίας ως ακολούθως:

- (a) Για μη ποινή, μία πράσινη και λευκή σημαία
- (b) Για να τιμωρήσει ένα ή περισσότερα σκάφη, μία κόκκινη σημαία. Ο διαιτητής θα φωνάζει ή θα σημάνει για να προσδιορίσει κάθε σκάφος που τιμωρείται.
- (c) Για να αναφέρει το συμβάν στην επιτροπή ενστάσεων, μία μαύρη και λευκή σημαία.

D2.5 Διαδικασία Ενστάσεως Δύο Σημαίων

Ο Κανόνας αυτός εφαρμόζεται μόνο όταν αναφέρεται στις Οδηγίες Πλου και τότε αντικαθιστά τον Κανόνα D2.2.

Όταν ένα σκάφος κάνει ένσταση σύμφωνα με έναν κανόνα του Μέρους 2, ή τον Κανόνα 31 ή 42 για ένα συμβάν που έλαβε χώρα στον αγωνιστικό χώρο, δεν δικαιούται εκδίκασης και εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

- (a) πρέπει να φωνάζει «Protest» και να επιδείξει εμφανώς μία κόκκινη σημαία στην πρώτη ευκαιρία για κάθε συμβάν.
- (b) Στα σκάφη πρέπει να δοθεί χρόνος να αποκριθούν. Ένα σκάφος που ενεπλάκη σε ένα συμβάν μπορεί να αποκριθεί εκτελώντας άμεσα μία ποινή που αντιστοιχεί ή δείχνοντας καθαρά ότι θα το πράξει το συντομότερο δυνατό.
- (c) Εάν το εναγόμενο σκάφος δεν εκτελέσει ποινή, το ενάγον σκάφος μπορεί να ζητήσει μία απόφαση επιδεικνύοντας εμφανώς μία κίτρινη σημαία και φωνάζοντας Umpire (Διαιτησία).

- (d) An umpire shall then decide whether to penalize any boat.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) If a boat hails for an umpire decision without complying with the protest procedure, an umpire shall signal No Penalty.
- (g) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D2.6 Limited Umpiring

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then changes rules D2.2 and D2.5.

When a boat protests and either there is no decision signalled, or an umpire displays a yellow flag with one long sound signalling he has insufficient facts to make a decision, the protesting boat is entitled to a hearing.

D2.7 Limitations on Other Proceedings

A decision, action or non-action of an umpire shall not be

- (a) grounds for redress,
- (b) subject to an appeal under rule 70, or
- (c) grounds for *abandoning* a race after it has started.

The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1**
- (a) Each boat *finishing* a race shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
 - (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
 - (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored points for last place and other scores shall be adjusted accordingly.
 - (d) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,

- (d) Τότε, ένας διαιτητής θα αποφασίσει αν θα τιμωρήσει κάποιο σκάφος.
- (e) Ένας διαιτητής θα σημάνει μία απόφαση σύμφωνα με τον Κανόνα D2.4.
- (f) Εάν ένα σκάφος φωνάζει για μία απόφαση διαιτητή χωρίς να συμμορφωθεί με την διαδικασία ένστασης, ένας διαιτητής θα σημάνει «Καμία Ποινή».
- (g) Ένα σκάφος που τιμωρείται από ένα διαιτητή θα εκτελέσει ποινή Δύο Στροφών.

D2.6 Περιορισμένη Διαιτησία

Ο Κανόνας αυτός εφαρμόζεται μόνο όταν αναφέρεται στις Οδηγίες Πλου και τότε αντικαθιστά τους Κανόνες D2.2 και D2.5.

Όταν ένα σκάφος κάνει ένσταση και είτε καμία απόφαση δεν σημαίνεται είτε ένας διαιτητής επιδεικνύει κίτρινη σημαία με ένα μακρύ συριγμό υποδεικνύοντας ότι δεν έχει επαρκή στοιχεία για να πάρει μια απόφαση, το ενάγον σκάφος δικαιούται εκδίκασης.

D2.7 Περιορισμοί σε Άλλες Διαδικασίες

Μία απόφαση, δράση ή μη-δράση ενός διαιτητή δεν θα:

- (a) αποτελεί αιτία αποκατάστασης,
- (b) υπόκειται σε έφεση σύμφωνα με τον Κανόνα 70, ή
- (c) αποτελεί αιτία για *εγκατάλειψη* μιας ιστιοδρομίας μετά την εκκίνησή της.

Η επιτροπή ενστάσεων μπορεί να αποφασίσει να εξετάσει το ενδεχόμενο να δώσει αποκατάσταση όταν πιστεύει ότι ένα σκάφος της διοργάνωσης, συμπεριλαμβανομένου ενός σκάφους διαιτητών, μπορεί να έχει παρεμποδίσει σημαντικά ένα αγωνιζόμενο σκάφος.

D3 ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΝΟΣ ΑΓΩΝΑ

- D3.1**
- (a) Κάθε σκάφος που *τερματίζει* μία ιστιοδρομία θα βαθμολογηθεί με βαθμούς ίσους με τη θέση τερματισμού του. Όλα τα άλλα σκάφη θα βαθμολογηθούν με βαθμούς ίσους με τον αριθμό των σκαφών που είχαν δικαίωμα να *αγωνισθούν*.
 - (b) Όταν ένα σκάφος βαθμολογείται με OCS, 10 βαθμοί θα προστεθούν στη βαθμολογία του εκτός αν εγκατέλειψε το συντομότερο δυνατό μετά το σήμα εκκίνησης.
 - (c) Όταν ένα σκάφος δεν εκτελεί μία ποινή που του επιβλήθηκε από ένα διαιτητή στην ή κοντά στη γραμμή τερματισμού, θα βαθμολογηθεί με τους βαθμούς της τελευταίας θέσης και οι βαθμολογίες των υπολοίπων σκαφών θα αναπροσαρμοστούν ανάλογα.
 - (d) Όταν μία επιτροπή ενστάσεων αποφασίσει ότι ένα σκάφος το οποίο είναι *διάδικος* σε μία εκδίκαση ένστασης έχει παραβιάσει ένα κανόνα και δεν απαλλάσσεται,

- (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
- (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
- (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING A STAGE

D4.1 Terminology

- (a) The racing format at an event will consist of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage teams are assigned to one or more groups and scheduled to sail one or more round-robins. A round robin is a schedule of races in which each team sails once against each other team in the same group.
- (c) In a knock-out stage teams are scheduled to sail in matches. A match is one or more races between two teams.
- (d) The notice of race or sailing instructions may specify other formats and scoring methods.

D4.2 Terminating a Stage

- (a) The race committee may terminate a stage at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.
- (b) When a round-robin stage is terminated, any round-robin in the stage in which 80% or more of the full schedule of races has been completed shall be scored as complete; if fewer races

- (1) αν το σκάφος δεν έχει εκτελέσει ποινή, 6 βαθμοί θα προστεθούν στη βαθμολογία του,
- (2) αν η ομάδα στην οποία ανήκει το σκάφος έχει κερδίσει σημαντικό πλεονέκτημα παρά τις ποινές που έχουν ήδη επιβληθεί ή εκτελεστεί, η βαθμολογία του σκάφους μπορεί να αυξηθεί.
- (3) όταν το σκάφος έχει παραβεί τον κανόνα 1 ή 2, τον κανόνα 14 με πρόκληση ζημιάς ή τραυματισμό, ή ένα κανόνα ενώ δεν αγωνιζόταν, οι μισές ή περισσότερες νίκες σε ιστιοδρομίες μπορούν να αφαιρεθούν από την ομάδα του ή μπορεί να μην επιβληθεί καμία ποινή. Οι νίκες από ιστιοδρομίες που θα αφαιρεθούν δεν θα αποδοθούν σε καμία άλλη ομάδα.

D3.2 Όταν όλα τα σκάφη μίας ομάδας έχουν *τερματίσει*, εγκαταλείψει ή αποτύχει να *εκκινήσουν*, τα σκάφη της άλλης ομάδας που *αγωνίζονται* εκείνη τη στιγμή, θα λάβουν τους βαθμούς που θα έπαιρναν αν είχαν *τερματίσει*.

D3.3 Η ομάδα με την χαμηλότερη συνολική βαθμολογία κερδίζει τον αγώνα. Αν η συνολική βαθμολογία είναι ίση, η ομάδα που δεν έχει καταλάβει πρώτη θέση κερδίζει.

D4 ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΙΑΣ ΦΑΣΗΣ

D4.1 Ορολογία

- (a) Η αγωνιστική μορφή μιας διοργάνωσης θα αποτελείται από μία ή περισσότερες φάσεις.
- (b) Σε μια φάση round-robin, κάθε ομάδα εντάσσεται σε ένα ή περισσότερα group και προγραμματίζεται να συμμετάσχει σε ένα ή περισσότερα round-robins. Ένα «Round-robin» είναι ένα πρόγραμμα ιστιοδρομιών στους οποίους κάθε ομάδα αγωνίζεται εναντίον κάθε άλλης ομάδας στο ίδιο group («όλοι με όλους»).
- (c) Σε μία φάση αποκλεισμού (knock-out) οι ομάδες προγραμματίζονται να αγωνισθούν σε matches (η μία ενάντια της άλλης). Ένα match είναι μία ή περισσότερες ιστιοδρομίες μεταξύ δύο ομάδων.
- (d) Η προκήρυξη του αγώνα ή οι οδηγίες πλου μπορούν να ορίσουν άλλες μορφές αγώνων ή μεθόδους βαθμολόγησης.

D4.2 Τερματίζοντας μία Φάση (Stage)

- (a) Η επιτροπή αγώνα μπορεί να τερματίσει μία φάση σε οποιοδήποτε λογική στιγμή, λαμβάνοντας υπόψη τις συμμετοχές, τον καιρό, τους χρονικούς περιορισμούς και άλλους σχετικούς παράγοντες.
- (b) Όταν τερματίζεται μία φάση «round-robin», κάθε round-robin σε αυτή τη φάση, στο οποίο έχει ολοκληρωθεί το 80% ή περισσότερο του πλήρους προγράμματος ιστιοδρομιών, θα βαθμολογείται ως ολοκληρωμένο. Εάν έχουν ολοκληρωθεί λιγότερες ιστιοδρομίες,

have been completed, the round-robin shall not be scored, but may be used to break ties.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) In a round-robin stage the teams shall be ranked in order of number of race wins, highest number first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest number first.
- (b) If a round-robin in the stage is not completed, teams shall be ranked according to the results from all completed round-robins in the stage.

D4.4 Ties in a Completed Round-Robin Stage

Ties in a completed round-robin stage shall be broken by using, in the following order, only results in the stage,

- (a) the highest number of race wins in all races between the tied teams;
- (b) the lowest total points scored in all races between the tied teams;
- (c) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
- (d) the lowest average points scored in all races against common opponents;
- (e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially broken by one of these, the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.4(a).

D4.5 Ties in an Incomplete Round-Robin Stage

Ties in an incomplete round-robin stage shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in any incomplete round-robin. Other ties shall be broken in accordance with rule D4.4.

D4.6 Scoring a Knock-Out Stage

The winner of a match is the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions.

το round-robin δεν πρέπει να βαθμολογηθεί, μπορεί όμως να χρησιμοποιηθεί για την επίλυση ισοβαθμιών.

D4.3 Βαθμολόγηση μίας Φάση “Round Robin”

- (a) Σε μία φάση «round robin» οι ομάδες θα καταταχθούν ανάλογα με τον αριθμό των νικών, με πρώτο τον υψηλότερο αριθμό. Αν οι ομάδες δεν έχουν ολοκληρώσει ίδιο αριθμό αγώνων, θα καταταχθούν ανάλογα με το επί τοις εκατό ποσοστό αγώνων που νίκησαν, με πρώτο τον υψηλότερο αριθμό.
- (b) Εάν ένα round robin της φάσης δε έχει ολοκληρωθεί, οι ομάδες θα καταταχθούν σύμφωνα με τα αποτελέσματα από όλα τα ολοκληρωμένα round robin της φάσης.

D4.4 Ισοβαθμίες σε μία Φάση ολοκληρωμένου Round Robin

Οι ισοβαθμίες σε μία φάση ολοκληρωμένου round robin θα λύνονται χρησιμοποιώντας μόνο τα αποτελέσματα της φάσης, με την ακόλουθη σειρά:

- (a) τον μεγαλύτερο αριθμό των νικών σε όλες τις ιστιοδρομίες μεταξύ των ομάδων που ισοβαθμούν
- (b) το χαμηλότερο αριθμό βαθμών που έλαβαν οι ισοβαθμούσες ομάδες σε όλους τους αγώνες.
- (c) εάν δύο ομάδες εξακολουθούν να ισοβαθμούν, τον νικητή της τελευταίας ιστιοδρομίας μεταξύ τους
- (d) το χαμηλότερο μέσο όρο βαθμών που έλαβαν σε όλους τους αγώνες εναντίον κοινών αντιπάλων.
- (e) ένα αγώνα «μια κι έξω» (sail off) εάν είναι εφικτό, διαφορετικά ένα παιχνίδι τύχης (κλήρωση).

Εάν μια ισοβαθμία έχει μερικώς λυθεί με ένα από αυτά, τότε οι υπόλοιπες ισοβαθμίες θα λυθούν αρχίζοντας πάλι με τον κανόνα D4.4(a).

D4.5 Ισοβαθμίες σε μία Φάση μη ολοκληρωμένου Round Robin

Ισοβαθμίες σε μία φάση μη ολοκληρωμένου Round Robin θα λύνονται, όποτε είναι εφικτό, χρησιμοποιώντας τα αποτελέσματα από ιστιοδρομίες ανάμεσα σε ομάδες που ισοβαθμούν σε κάθε μη ολοκληρωμένο Round Robin. Λοιπές ισοβαθμίες θα λύνονται όπως καθορίζει ο κανόνας D4.4.

D4.6 Βαθμολόγηση μίας Φάσης Αποκλεισμού (Knock Out)

Νικητής του αγώνα είναι η ομάδα που θα επιτύχει πρώτη τον αριθμό των νικών που ορίζεται στις οδηγίες πλου.

D4.7 Incomplete Knock-Out Stage

If a match in a knock-out stage is not completed (including 0-0), the result of the match shall be determined using, in order,

- (a) the higher number of race wins in the incomplete match;
- (b) the higher number of race wins in all races in the event between the tied teams;
- (c) the higher place in the most recent stage, applying rule D4.4(a) if necessary;
- (d) the winner of the most recent race between the teams.

If this rule fails to determine a result, the stage shall be tied unless the sailing instructions provide for some other result.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

D5.1 Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

D5.2 When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.

D5.3 The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

D5.4 When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

D5.5 A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

D4.7 Φάση μη ολοκληρωμένου Αποκλεισμού (Knock Out)

Εάν ένας αγώνας (match) σε φάση αποκλεισμού δεν ολοκληρωθεί (συμπεριλαμβανομένου του 0-0), το αποτέλεσμα του αγώνα (match) θα καθορισθεί χρησιμοποιώντας, κατά σειρά:

- (a) τον υψηλότερο αριθμό νικών σε ιστιοδρομίες στον μη ολοκληρωμένο αγώνα (match),
- (b) τον υψηλότερο αριθμό νικών σε όλες τις ιστιοδρομίες της διοργάνωσης, μεταξύ των ομάδων που ισοβαθούν,
- (c) την υψηλότερη θέση στη πιο πρόσφατη φάση, εφαρμόζοντας τον κανόνα D4.4(a) αν απαιτείται,
- (d) το νικητή της πλέον πρόσφατης ιστιοδρομίας μεταξύ των δύο ομάδων.

Εάν αυτός ο κανόνας αποτύχει να καθορίσει ένα αποτέλεσμα, η φάση θα είναι ισοβαθμη εκτός αν οι οδηγίες πλου προβλέπουν άλλο τρόπο για αποτέλεσμα.

D5 ΖΗΜΙΕΣ ΟΤΑΝ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΠΑΡΑΧΩΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΡΙΑ ΑΡΧΗ

D5.1 Ο Κανόνας D5 εφαρμόζεται όταν τα σκάφη παραχωρούνται από τη διοργανώτρια αρχή.

D5.2 Όταν ένα σκάφος υποστεί ζημιά στον αγωνιστικό στίβο, μπορεί να ζητήσει αλλαγή βαθμολόγησης επιδεικνύοντας μια κόκκινη σημαία στην πρώτη ευκαιρία μετά το συμβάν έως ότου γίνει αντιληπτό από την επιτροπή αγώνα ή ένα διαιτητή. Εάν είναι δυνατόν, θα συνεχίσει να *αγωνίζεται*.

D5.3 Η επιτροπή αγώνων θα αποφασίσει αποκατάσταση στη βαθμολόγηση σύμφωνα με τους κανόνες D5.4 και D5.5. Μπορεί να συλλέξει στοιχεία με οποιοδήποτε τρόπο θεωρεί κατάλληλο και μπορεί να γνωστοποιήσει την απόφασή της προφορικά.

D5.4 Όταν η Επιτροπή Αγώνων αποφασίσει ότι η θέση τερματισμού μίας ομάδας έγινε σημαντικά χειρότερη, ότι η ζημιά δεν οφειλόταν σε σφάλμα του πληρώματος του, και ότι στις ίδιες συνθήκες ένα λογικά ανταγωνιστικό πλήρωμα δεν θα μπορούσε να αποφύγει την ζημιά, θα πρέπει να βγάλει μια όσο το δυνατόν πιο δίκαιη απόφαση. Αυτή μπορεί να είναι να διατάξει την *εγκατάλειψη* και επανάληψη της ιστιοδρομίας, ή εάν η θέση τερματισμού του σκάφους ήταν προβλέψιμη, να του αποδώσει βαθμούς για αυτή τη θέση. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη θέση του σκάφους όταν έπαθε τη ζημιά, η αμφιβολία θα λύεται εις βάρος του.

D5.5 Μια ζημιά που προκλήθηκε από παραχωρημένο ελαττωματικό εξοπλισμό, ή από παράβαση ενός κανόνα από ένα αντίπαλο, δεν θα πρέπει κανονικά να θεωρηθεί ως σφάλμα του πληρώματος, αλλά μια ζημιά που προκλήθηκε από απρόσεκτο χειρισμό, ανατροπή ή παράβαση από ένα σκάφος της ίδιας ομάδας να θεωρηθεί σφάλμα του πληρώματος. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία, θα πρέπει να θεωρείται ότι δεν αποτελεί σφάλμα του πληρώματος